

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE OF UKRAINE
Lesya Ukrainka Volyn National University
Faculty of Philology and Journalism
Department of Ukrainian Language

**UKRAINIAN LANGUAGE AS A FOREIGN LANGUAGE
(for professional purposes)**

SYLLABUS

normative academic discipline
bachelor's degree of 29 International relations
of specialty 292 International Economic Relations
(educational program «International Business») full-time education

Syllabus of academic discipline «Ukrainian language as a foreign language (for professional purposes)» for students majoring of 292 International Economic Relations full-time education. August 27, 2021. 12 p.

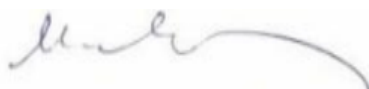
Developer:

Masytska T., Doctor of Philology, Professor of the Ukrainian Language Department.

Syllabus of academic discipline approved at a meeting of the Department of Ukrainian Language.

Protocol № 1 of 27 August 2021.

Head of Department



prof. Mirchenko M. V.

1. Description of the discipline

Name of indicators	Field of knowledge, specialty, educational program, educational level	Characteristics of the discipline
Full-time education	29 International Relations 292 International Economic Relations «International Business» Bachelor	Normative
Total number of hours – 330 Number of credits 11		Year of study 1,2,3,4
		Semester 1–8 ий
		Lectures –
		Practical lessons 280 hours
		Individual work 40 hours
		Consultations 10 hours
	Form of control: 2 and 6 semesters – test; 4 and 8 semesters – exam	
Language of study		English + Ukrainian

2. Information about lecturer

Tetyana Yevhenivna Masytska,
 Doctor of Philology, Professor,
 Professor of the Department of Ukrainian Language
 +380667709222, masytska.tetiana@eenu.edu.ua
 Days of study <http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi?n=700>

3. Description of the discipline

1. Course abstract. The curriculum of the discipline «Ukrainian language as a foreign language (for professional purposes)» is compiled in accordance with the educational and professional level of bachelor's degree in «International Economic Relations» degree «bachelor». The subject of study of the discipline is professional language. Much attention during the study of all topics is paid to mastering the language stereotypes of communication in the specialty of «International Business».

2. Prerequisites. The study of the discipline «Ukrainian as a foreign language (for professional purposes)» is based on knowledge acquired in high school, gymnasium or college.
Postrequisites. The knowledge, skills and abilities that a student acquires during the acquisition of the course «Ukrainian as a foreign language (for professional purposes)» will be a necessary basis for the study of such disciplines as: «Lesya Ukraink's creative phenomenon», «Ukraine in European historical and cultural aspects», «Diplomatic protocol and business etiquette», «Theory and practice of translation», professional disciplines etc.

3. The purpose and objectives of the discipline. The purpose of teaching the discipline «Ukrainian as a foreign language (for professional purposes)» is to deepen foreign students' knowledge of modern Ukrainian language, its lexical, morphological, word-forming and syntactic system, acquisition and enrichment of vocabulary, development of oral and written, monologue and dialogic speech, acquaintance with the specifics of oral and written form of business language in accordance with the specialty, the formation of vocabulary and terminology of the specialty. Realization of the purpose and tasks is carried out taking into account age, motivational, geographical, cultural, social, language signs of a contingent of foreign students.

The main tasks of studying the discipline «Ukrainian as a foreign language (for professional purposes)» are: detailed acquaintance with the features of phonetic, lexical, morphological, word-forming and syntactic systems of the Ukrainian language; mastering the necessary orthoepic, lexical and grammatical norms; obtaining spelling and punctuation skills; acquaintance with Ukrainian language stereotypes of business communication; acquisition of practical skills to realize communicative intentions in various communication situations related to the profession; obtaining socio-cultural and linguistic competencies.

By the end of the study, students will be competent in such matters:
students will know:

- ♦ basic language units of phonetic, lexical, morphological, word-forming and syntactic systems of the Ukrainian language;
- ♦ formulas of greetings, farewells, thanks, apologies, wishes, advice, suggestions, invitations, consent or disagreement, refusal, permission or prohibition etc;
- ♦ different types of reports on a fact, event, person, object or their absence; about the quantity, quality and belonging of objects; about the action, time, place, cause and purpose of the action or event;
- ♦ different types of questions;
- ♦ linguistic means of expressing their attitude to the reported;
- ♦ accentuation norms of modern Ukrainian literary language in professional communication;
- ♦ lexical norms of modern Ukrainian literary language in professional communication;
- ♦ basic spelling rules;
- ♦ morphological norms of modern Ukrainian literary language in professional communication;
- ♦ syntactic norms of modern Ukrainian literary language in professional communication;
- ♦ rules of word change, emphasis, spelling of terms, professionalisms and stable combinations (language clichés) of the future profession;
- ♦ genres of professional communication and their main communicative features;
- ♦ basics of professional speech culture;
- ♦ etiquette of business communication.

Students will be able to:

- to communicate, introduce yourself or introduce another person, greet, say goodbye, address anyone, give thanks, respond to a thank you or apology, apologize etc.;
- to ask questions and report a fact or event, person, subject; about the presence or absence of an object or person; about the number of items, their quality and affiliation; about the action, time, place, cause and purpose of the action or event;
- to express a wish, request, invitation, proposal, consent or disagreement, refusal etc.;
- to express their attitude: to evaluate a person, subject, fact, action;

- to realize communicative intentions in various communication situations;
- to read and understand texts of any content from educational-professional, socio-political and socio-cultural communicative spheres;
- to answer the questions to the texts;
- to tell briefly the main content of the read text;
- to understand the information of the oral message;
- to understand lectures and scientific reports on the specialty;
- to create your own text;
- to conduct dialogues of various types (conversation, discussion);
- to take notes of lectures and scientific literature;
- to have a culture of professional communication;
- to write a resume, autobiography, description, statement, business letter, memo, protocol, extract from the protocol etc.
- to follow the rules of writing;
- to follow the rules of scientific research.

4. The learning outcomes (competencies).

The general competencies (GC) provide:

GC 3. Ability to learn and be modernly trained.

GC 5. The ability to communicate in the state language both orally and in writing.

GC 6. Ability to communicate in foreign languages.

GC 10. Ability to communicate with representatives of other professional groups of different levels (with experts from other fields of knowledge / types of economic activity).

GC 12. Knowledge and understanding of the subject area and understanding of professional activity.

Professional competencies (PC) provide:

PC 12. Ability to use regulatory documents and reference materials in carrying out professional activities in the field of international economic relations.

PC 14. Ability to communicate at professional and social levels using professional terminology, including oral and written communication in state and foreign languages.

5. The structure of the discipline

Names of content modules and themes	Кількість годин				
	Total	Practical work	Independent work	Consultations	Control/ Score
1	2	3	4	5	6
1st year of study Content module 1. Ukrainian as the state language and the language of communication in all spheres of society					
Theme 1. Ukrainian language – the state language in Ukraine.	12	10	5		10
Theme 2. Norms of the modern Ukrainian language.	30	26		1	10

Content module 2. Professional communication in the official business sphere					
Theme 3. The culture of professional communication.	15	12		1	10
Theme 4. Styles of the Ukrainian language.	25	22	5		10
Test					60
Total hours	82	70	10	2	100
2nd year of study					
Content module 1. Use of mass media for professional communication					
Theme 7. Linguistic features of the style of the media (media - press, radio, television, Internet).	22	20			12
Content module 2. Professional communication in the official business sphere					
Theme 8. Formal business communication. Morphological norms of the Ukrainian language.	22	20	4	1	12
Content module 3. Business papers as a means of written professional communication					
Theme 9. The main types of reference and information documents. Syntactic norms of the Ukrainian language.	38	30	6	1	16
Exam					60
Total hours	82	70	10	2	100
3rd year of study					
Content module 1. Professional communication in the official business sphere					
Theme 10. Formal business communication.	10	10	2		10
Theme 11. Actually scientific style (report, thesis, abstract, article).	31	20	8	1	10
Content module 2. Scientific communication as an integral part of professional activity					
Theme 13. Scientific style. Actually scientific style: textbook, manual.	20	20			10
Theme 12. Scientific style. Scientific and educational style: monograph.	21	20		1	10
Test					60
Total hours	82	70	10	2	100
4th year of study					
Content module 1. Scientific communication as a component of professional activity					
Theme 13. Scientific and educational style - the style of scientific works in the	10	10			8

specialty. Preparation and writing of qualifying work.					
Theme 14. Master's (bachelor's) work as a kind of state certification. Choosing a topic, preparing a plan-prospectus and determining the structure of scientific work.	15	10	4	1	8
Theme 15. Search and processing of scientific literature, bibliography, collection and analysis of factual material, requirements for the text of the master's thesis.	12	10	2		8
Theme 16. Registration of a master's thesis, its approbation and preparation for defense.	13	10	2	1	8
Content module 2. Professional communication in the official business sphere					
Theme 17. Formal business communication in the professional sphere.	34	30	2	2	8
Exam					60
Total hours	84	70	10	4	100
Total number of hours	330	280	40	10	100

6. Tasks for independent work

№	Theme, content of the work	Total hours
1st year of study		
Content module 1. Ukrainian as the state language and the language of communication in all spheres of society		
1.	Theme 1. Ukrainian language – the state language in Ukraine. A story about yourself and the university where you study. Presentation of your faculty.	5
Змістовий модуль 2. Професійна комунікація в офіційно-діловій сфері		
2.	Theme 2. Norms of the modern Ukrainian language. Choose 5 texts of different styles. You must understand the content of what is written and to answer questions about the content of the texts.	5
2nd year of study		
Content module 2. Professional communication in the official business sphere		
3.	Theme 8. Formal business communication. Morphological norms of the Ukrainian language. Write 30 terms from the chosen specialty, be able to explain	4

	them.	
Content module 3. Business papers as a means of written professional communication		
4.	Theme 9. The main types of reference and information documents. Syntactic norms of the Ukrainian language. Write an autobiography, application, description, resume, letter of recommendation, official letter.	6
3rd year of study		
Content module 1. Professional communication in the official business sphere		
5.	Theme 10. Formal business communication. Write a dialogue on the topic of your chosen specialty.	2
6.	Theme 11. Actually scientific style (report, thesis, abstract, article). Write an annotation and abstracts to a professional article on the chosen specialty.	8
4th year of study		
Content module 1. Scientific communication as a component of professional activity		
7.	Theme 14. Master's (bachelor's) work as a kind of state certification. Choosing a topic, preparing a plan-prospectus and determining the structure of scientific work. Write the structure of the course work on the chosen specialty.	4
8.	Theme 15. Search and processing of scientific literature, bibliography, collection and analysis of factual material, requirements for the text of the master's thesis. Select scientific literature on the topic of the chosen specialty (30 positions).	2
9.	Theme 16. Registration of a master's thesis, its approbation and preparation for defense. Write the structure of the introduction of the master's thesis to the topic of the chosen specialty.	2
Content module 2. Professional communication in the official business sphere		
10.	Theme 17. Formal business communication in the professional sphere. Make a presentation of your future profession.	2

7. Evaluation system

The whole educational process should be based on honesty, fairness, responsibility for the results of their work, trust in all participants in the educational process, objectivity of assessment, tolerance, social and gender equality. The student must regularly attend practical classes of the course, not to be late, so as not to interrupt the work of the teacher and students, not to simulate feeling unwell during tests, exams, etc.

It is necessary to adhere to the principles of academic integrity: when performing tasks it is impossible to appropriate the results of intellectual activity of others, when drawing up the results of work it is necessary to provide references to materials used in preparation of work, indicate the resources used; the use of auxiliary means is not allowed during the performance of control works.

Current control is carried out in the form of frontal, individual or combined control of students' knowledge during the practical lesson.

8. Final control

The student can receive 40 points (maximum) for practical classes. The student takes the test in 2, 4 semesters (60 points maximum), the exam – 4, 8 semesters (60 points maximum). The exam is comprehensive and contains 4 tasks: 1. Writing (dictation) (10 p). 2. Grammar task (10 p). 3. Audition (speaking, answers to questions) (20 p). 4. Reading a professional text,

answers to questions (20 p). If the student has not passed the test / exam for the first time, he has the opportunity to retake it twice more.

1st year of study

Current control (max = 40 points)						Module control (max = 60 points)	Total number of points
Module 1						Module 2	
Content module 1		Content module 2		Independent work		Test	100
Theme 1	Theme 2	Theme 3	Theme 4	Theme 1	Theme 2	60	
8	8	8	8	4	4		

2nd year of study

Current control (max = 40 points)					Module control (max = 60 points)	Total number of points
Module 1					Module 2	
Content module 1	Content module 2	Content module 3	Independent work		Exam	100
Theme 7	Theme 8	Theme 9	Theme 8	Theme 9	60	
10	10	10	5	5		

3rd year of study

Current control (max = 40 points)	Module control (max = 60 points)	Total number of points
Module 1	Module 2	

Content module 1		Content module 2		Independent work		Test	100
Theme 10	Theme 11	Theme 12	Theme 13	Theme 10	Theme 11	60	
8	8	8	8	4	4		

4th year of study

Current control (max = 40 points)									Module control (max = 60 points)	Total number of points
Модуль 1									Модуль 2	
Content module 1				Content module 2	Independent work				Exam	100
Theme 13	Theme 14	Theme 15	Theme 16	Theme 17	Theme 14	Theme 15	Theme 16	Theme 17	60	
6	6	6	6	6	1	2	2	5		

9. Scale of rating

Score in points for all types of educational activities	Score
90 – 100	Excellent
82 – 89	Very good
75 – 81	Good
67 – 74	Satisfactorily
60 – 66	Average
1 – 59	Unsatisfactorily

10. List of references

1. Державний стандарт з української мови як іноземної. Рівні А1–С1 / Н. С. Ніколаєва, Н. О. Бондарєва, А. А. Дем'янюк та ін. Київ : Ін-т філології КНУ ім. Т. Шевченка, 2012. 32 с.
2. Зайченко Н. Ф., Воробйова С. А. Практичний курс української мови для іноземців: усне мовлення: навч. посібник. Київ: Знання України, 2004. 323 с.
3. Зайченко Н. Ф. Українська мова як іноземна: граматичний аспект. Київ : Освіта України, 2013. 120 с.
4. Масицька Т. Є. Українська як іноземна: комунікація: навч. посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2019. 232 с.
5. Назаревич Л. Т., Гавдида Н. І. Українська мова для іноземців. Практикум (Рівні В1–В2). Тернопіль : ФОП Паляниця В. А., 2017. 2-ге видання; змінене й доповнене. 212 с.
6. Шевчук С. В., Клименко І. В. Українська мова за професійним спрямуванням : підручник. 5-те вид., виправ. і доповнен. Київ : Алерта, 2019. 640 с.

Additional literature

1. Масицька Т., Зельман Л. Вплив професійної комунікації на формування спеціальної лексики і термінології. *Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка*. Дрогобич : Видавничий дім «Гельветика», 2021. Вип 41. Том 2. С. 135–139.
2. Українсько-англійський словник ділової людини / уклад.: Є. І. Гороть, О. В. Василенко, Н. В. Єфремова [та ін.] ; під керівництвом та за заг. ред. проф. Є. І. Гороть. Луцьк : Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2014. 576 с.

Internet resources

20 цікавих фактів про українську мову, які слід знати. URL: <https://lviv1256.com/lists/20-tsikavyh-faktiv-pro-ukrajinsku-movu-yaki-slidi/> (дата звернення 25.08.2021).

Слова з літерою г. URL: https://r2u.org.ua/html/g_list.html (дата звернення 25.08.2021).

Довідник цікавих фактів та корисних знань. URL: <http://dovidka.biz.ua/vislovi-pro-movu/>

Вплив ділових культур на спілкування з іноземними партнерами. URL: https://pidru4niki.com/19991130/menedzhment/vpliv_dilovih_kultur_spilkuvannya_inozemnimi_partnerami (дата звернення 25.08.2021).

Волинський національний університет імені Лесі Українки. Промоційне відео Університету Лесі Українки. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=kropFwN8dOQ> (дата звернення 25.08.2021).

Шевчук С. В., Клименко І. В. Українська мова за професійним спрямуванням : підручник. URL: <http://irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/ua/elib.exe?> (дата звернення 25.08.2021).

Free online platform for learning the Ukrainian language. URL: <https://studyinukraine.gov.ua/en/a-free-online-platform-for-learning-the-ukrainian-language-has-launched/>

English-Ukrainian Dictionary (Express). URL: <http://www.cybermova.com/cgi-bin/onlineedic.pl> (дата звернення 27.08.2021).

Ukrainian-English Dictionary. URL: <http://www.cybermova.com/cgi-bin/oluaen.pl> (дата звернення 27.08.2021).